



Asamblea General

Septuagésimo primer período de sesiones

2^a sesión plenaria

Viernes 16 de septiembre de 2016, a las 15.00 horas

Nueva York

Documentos oficiales

Presidente: Sr. Thomson (Fiji)

Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Homenaje a la memoria del Presidente de la República de Uzbekistán, Excmo. Sr. Islam Karimov

El Presidente (*habla en inglés*): Cumpló el triste deber de rendir homenaje a la memoria del extinto Presidente de la República de Uzbekistán, Sr. Islam Karimov, quien falleció el viernes 2 de septiembre. En nombre de la Asamblea General, solicito al representante de Uzbekistán que transmita nuestras condolencias al Gobierno y al pueblo de Uzbekistán y a la atribulada familia del fallecido Presidente Islam Karimov.

Invito a los representantes a que se pongan de pie y guarden un minuto de silencio en homenaje a la memoria del Presidente Islam Karimov.

Los miembros de la Asamblea General guardan un minuto de silencio.

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre de todos los presentes en este Salón, cumpló el triste deber de expresar mis más profundas condolencias al pueblo y el Gobierno de la República de Uzbekistán por la pérdida del Presidente Islam Karimov. El Sr. Karimov representaba la historia moderna de la República de Uzbekistán, habiendo dirigido su país durante 15 años desde el primer día de su independencia, el 1 de septiembre de 1991. Uzbekistán siempre ha estado en la encrucijada del mundo, y confío en que las autoridades del país garantizarán una transición sin tropiezos en el camino hacia la seguridad, la estabilidad, el desarrollo social y la prosperidad para el

país y su pueblo. Mis pensamientos y mi sentido pésame también acompañan a la familia del Presidente Karimov. Le agradecería al Embajador Madrakhimov que tuviera la amabilidad de transmitirle este mensaje.

Doy ahora la palabra al Secretario General, Excmo. Sr. Ban Ki-moon.

El Secretario General (*habla en inglés*): Me uno a todos para expresar nuestras condolencias a la familia del fallecido Presidente de Uzbekistán, Sr. Islam Karimov. En su calidad de primer Presidente de la República de Uzbekistán independiente, el Presidente Karimov desplegó ingentes esfuerzos para promover el desarrollo económico y social de su país. Uzbekistán logró notables progresos hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio y apoyó los nuevos Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Uzbekistán también ha contribuido a la estabilidad y al desarrollo del Afganistán, y se ha esforzado por apoyar la paz y la seguridad en toda la región. Entre las iniciativas más importantes del mandato del Presidente Karimov figura la promoción de la creación del Tratado sobre una Zona Libre de Armas Nucleares en Asia Central, que entró en vigor en 2009.

He visitado Uzbekistán en dos ocasiones en calidad de Secretario General, la más reciente en junio de 2015. Sentí la calidez del pueblo de ese país y constaté la buena cooperación que existe entre Uzbekistán y las Naciones Unidas. También fui testigo de la devastación en el mar de Aral y sus alrededores. Insto a la comunidad internacional a que intensifique su apoyo a los

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y la traducción de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y deben enviarse con la firma de un miembro de la delegación interesada, incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-0506 (verbatimrecords@un.org). Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org>).

16-29021 (S)



Documento accesible

Se ruega reciclar



esfuerzos de Uzbekistán para hacer frente a las consecuencias de este desastre.

Hoy, cuando han transcurrido 25 años desde que Uzbekistán logró su independencia, y como el propio Presidente Karimov dijo en cierta ocasión, los intereses, los derechos y las libertades de las personas deben estar en el centro de todos los esfuerzos en materia de desarrollo. Las Naciones Unidas mantienen su compromiso de ayudar a Uzbekistán a promover las libertades fundamentales, construir instituciones democráticas y fomentar un entorno de inclusión y diálogo. Ahora que el Gobierno y el pueblo de Uzbekistán inician el próximo capítulo de la historia del país, reitero el compromiso pleno de las Naciones Unidas, incluido el Centro Regional de las Naciones Unidas para la Diplomacia Preventiva en Asia Central, de seguir trabajando en estrecha colaboración en aras de la paz, el desarrollo y los derechos humanos de todo el pueblo de Uzbekistán y de otras partes del mundo.

Reitero mis profundas condolencias por la pérdida del Presidente Karimov.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene la palabra el representante de Argelia, quien hablará en nombre del Grupo de los Estados de África.

Sr. Boudadoum (Argelia) (*habla en inglés*): En esta solemne ocasión, el Grupo de los Estados de África desea expresar su más sentido pésame al Gobierno y el pueblo de la República de Uzbekistán por el fallecimiento del Presidente Islam Karimov, un triste acontecimiento que se produjo el 2 de septiembre. El extinto Presidente será recordado por su compromiso loable con el avance de su país y la región de Asia Central en su conjunto.

En África lo recordaremos por su liderazgo en la promoción y la entrada en vigor del Tratado sobre una Zona Libre de Armas Nucleares en Asia Central en 2009, que coincidió con la entrada en vigor del Tratado de Pelindaba de África cinco meses después, el 15 de julio de 2009. El Grupo de los Estados de África también desea expresar sus más sentidas condolencias a la atribulada familia del extinto Presidente en este momento de gran tristeza. Que su alma descanse en paz perfecta y brille para él la luz perpetua.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene la palabra el representante de Kazajstán, quien hablará en nombre de los Estados de Asia y el Pacífico.

Sr. Abdrakhmanov (Kazajstán) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Tengo el honor, aunque muy triste, de dirigirme a usted desde esta tribuna, en nombre del

Grupo de los Estados de Asia y el Pacífico, cuando estamos reunidos para llorar la pérdida de un gran líder y rendirle homenaje. Permítame expresar el más sentido pésame de nuestro Grupo por el fallecimiento del Presidente de Uzbekistán, Sr. Islam Karimov, uno de los más destacados estadistas y líderes políticos de los tiempos modernos. También deseo expresar nuestras profundas condolencias a su atribulada familia y al Gobierno y al pueblo de la República de Uzbekistán. Esperamos que Alá les dé fuerzas para soportar esa pérdida irreparable.

El Presidente Islam Karimov concedía una gran importancia al fortalecimiento de la cooperación entre su país y las organizaciones internacionales y regionales, e hizo que su país se uniera a las Naciones Unidas y a otras estructuras intergubernamentales. Como firme defensor de un mundo libre de armas nucleares fue promotor del establecimiento de la zona libre de armas nucleares de Asia Central. Islam Karimov fue para su país y su sociedad un líder con principios sólidos, integridad y firmeza. Al inspirar en todos los ciudadanos un gran sentido de orgullo nacional, los unió para convertirlos en un fuerte Estado miembro de la familia de las naciones. Su voluntad de hacer avanzar a Uzbekistán, desde el inicio de su mandato, quedó demostrada en los enormes esfuerzos que realizó para mejorar las condiciones de vida de su pueblo, promover las empresas pequeñas y medianas y el espíritu empresarial, desarrollar la infraestructura y muchas otras medidas que llevó a la práctica. Toda su trayectoria es prueba de su genuino deseo de mantener las mejores condiciones económicas y sociales a través de reformas sólidas y de dar a conocer la cultura uzbeka en el ámbito mundial.

Para lograr esos nobles objetivos se propuso resolver una serie de problemas urgentes, como el crecimiento de la población, el mejoramiento de la economía nacional y el desarrollo sostenible, entre muchos otros. Bajo el icónico lema “Uzbekistán: un futuro gran Estado”, que acuñó para consolidar a sus ciudadanos e inspirarlos a invertir en el futuro, el país hizo grandes avances en muchos ámbitos. Hoy, los ciudadanos de Uzbekistán atribuyen esos logros sobresalientes al amado líder que fue para ellos el Presidente Karimov.

Lo que hace que la trayectoria de la vida del primer Presidente sea una fuente de inspiración para las generaciones venideras en su país y en otros lugares es el hecho de que las dificultades que enfrentó en diferentes momentos de su vida no afectaron su decisión de conducir a su país por el camino de la modernización, el progreso y la prosperidad. Lo llevó a ocupar el lugar que le corresponde en la comunidad internacional. El

difunto Presidente Karimov permanecerá para siempre en los corazones de las naciones de Asia y el Pacífico como un amigo sincero y cercano que trabajó en pro de los ideales más nobles y en el mejor interés de la región. Su nombre quedará profundamente grabado en nuestra historia, que le tendrá como uno de los grandes estadistas de nuestro tiempo.

El Grupo de los Estados de Asia y el Pacífico reitera una vez más su profundo dolor por la pérdida de un hombre visionario, cuya sabiduría y liderazgo se echarán de menos y se recordarán. Al mismo tiempo, rendimos homenaje a un destacado líder que se esforzó para lograr la estabilidad regional, con quien tenemos una gran deuda. Le deseamos al pueblo de Uzbekistán mucha felicidad y éxitos en el futuro. Además, reafirmamos la decisión del Grupo de los Estados de Asia y el Pacífico de trabajar en estrecha colaboración con su sucesor. Que descanse en paz en la tierra de sus antepasados.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra la representante de Estonia, que intervendrá en nombre del Grupo de los Estados de Europa Oriental.

Sra. Lind (Estonia) (*habla en inglés*): El 2 de septiembre, el mundo se enteró del fallecimiento del Presidente de la República de Uzbekistán, Excmo. Sr. Islam Karimov. En nombre del Grupo de los Estados de Europa Oriental que están en las Naciones Unidas, deseo expresar nuestras sinceras condolencias a su familia y al Gobierno y al pueblo de Uzbekistán.

Con el fallecimiento de Islam Karimov, Uzbekistán ha perdido al primer Presidente del país. Bajo la dirección del Presidente Karimov, Uzbekistán se erigió como nación independiente, hace más de dos decenios. Islam Karimov era un verdadero líder de su país. Los grandes hitos en la historia del Estado moderno de Uzbekistán están asociados a su nombre. Bajo el liderazgo del Sr. Karimov, Uzbekistán siguió una política exterior que facilitó la consolidación de la seguridad y la estabilidad en Asia Central y el desarrollo de la cooperación multilateral en la región. Una vez más, deseo hacer llegar las más sinceras condolencias a la familia del Presidente Karimov, así como al Gobierno y a todo el pueblo de Uzbekistán.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante del Brasil, que intervendrá en nombre del Grupo de los Estados de América Latina y el Caribe.

Sr. De Aguiar Patriota (Brasil) (*habla en inglés*): Tengo el triste deber de rendir tributo, en nombre del Grupo de los Estados de América Latina y el Caribe,

a la memoria del Presidente de Uzbekistán, Excmo. Sr. Islam Karimov.

El 1 de septiembre, la República de Uzbekistán celebró el vigésimo quinto aniversario de su independencia. Las festividades fueron interrumpidas al poco tiempo pues el Sr. Karimov falleció el día siguiente. Uzbekistán se convirtió en una nación soberana bajo la dirección del Presidente Karimov. Desde entonces, ha desempeñado un importante papel a nivel internacional y ha sido un miembro activo de las Naciones Unidas. Uzbekistán fue el primer país en ratificar el Tratado de Semipalatinsk, firmado en Kazajstán en septiembre de 2006, que allanó el camino hacia el pleno establecimiento de la quinta zona libre de armas nucleares en el mundo.

Como Presidente provisional del Grupo de los Estados de América Latina y el Caribe, deseo destacar la gran importancia de este hecho. En 2017, América Latina y los países del Caribe celebrarán el quincuagésimo aniversario del Tratado de Tlatelolco, que estableció la primera zona libre de armas nucleares en una zona densamente poblada del mundo. El Grupo de los Estados de América Latina y el Caribe aprovecha esta oportunidad para encomiar los esfuerzos del Presidente Karimov por alcanzar el objetivo común de nuestros pueblos de lograr un mundo libre de armas nucleares. Bajo la dirección del Presidente Karimov, Uzbekistán apoyó la aprobación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, un hito en la búsqueda de un mundo libre de pobreza, hambre, enfermedades y privaciones. El Presidente Karimov impulsó la economía nacional y la exportación de productos básicos de Uzbekistán.

Uzbekistán siempre ha sido un centro para el comercio y el intercambio cultural. Samarcanda, la ciudad en la que nació el Presidente Karimov, es una ciudad con antiguas raíces en la Ruta de la Seda, reconocida por la UNESCO como patrimonio de la humanidad. El Grupo de los Estados de América Latina y el Caribe hace llegar sus más sinceras condolencias al Gobierno y al pueblo de Uzbekistán, así como a la familia del Presidente Karimov, por su pérdida.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Portugal, quien intervendrá en nombre del Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados.

Sr. Mendonça e Moura (Portugal) (*habla en inglés*): En nombre del Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados, hago llegar nuestras más sinceras condolencias al pueblo y al Gobierno de la República de Uzbekistán y, sobre todo, a la familia del

Presidente de la República de Uzbekistán, Sr. Islam Abduganiyevich Karimov, por su fallecimiento.

Islam Karimov, el primer Presidente de la República de Uzbekistán, será recordado como un líder cuyo ejercicio del cargo marcó la historia moderna de su país. Encabezó a Uzbekistán cuando había recién adquirido su independencia, concibiendo una nueva política exterior para el país tanto en la región como fuera de ella. Durante su prolongada conducción política del país, se esforzó en promover reformas económicas, educativas y agrícolas. Los miembros del Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados desean que en la República de Uzbekistán se produzca una transición del poder sin contratiempos a fin de garantizar la estabilidad y la prosperidad del país y su pueblo, y esperan con interés que se realicen los preparativos para las elecciones de 4 de diciembre. Nos solidarizamos con su familia, sus amigos y el pueblo de Uzbekistán durante este difícil momento.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el Representante Permanente de Uzbekistán.

Sr. Madrakhimov (Uzbekistán) (*habla en ruso*): Quisiera dar las gracias a aquellos que han hecho uso de la palabra, así como a todas las delegaciones, por sus condolencias y su apoyo en este momento tan duro para mi país. El pueblo de Uzbekistán ha sufrido una pérdida enorme e irreparable. El 2 de septiembre, perdimos al primer Presidente de la República de Uzbekistán, Islam Karimov.

Islam Karimov adquirió un gran prestigio al frente del Uzbekistán independiente como un líder en los asuntos de Estado, al preparar y aplicar una estrategia elaborada cuidadosamente para la construcción de un Estado democrático de derecho, con una sociedad civil abierta y una economía de mercado. El mantenimiento y el fortalecimiento de la soberanía e independencia de Uzbekistán siempre fueron las principales prioridades del Presidente Karimov y pasaron a ser los principios fundamentales de sus políticas. El pueblo de Uzbekistán atribuye directamente los importantes logros del país de los años posteriores a la independencia a las actividades y la persona del Sr. Karimov, que fue el autor de la Constitución del país, la cual está en plena consonancia con los principios de la democracia y el derecho internacional. Él veló por que el documento se aplicase plenamente.

Desde los primeros días de la independencia, Islam Karimov estuvo profundamente convencido de que la independencia política no era posible sin la independencia económica. Por eso elaboró un programa de reformas de gran alcance y reestructuró la economía del país, que

posteriormente fue reconocido en todo el mundo como el modelo uzbeko para el desarrollo. El eje del modelo era la aplicación de las prioridades estratégicas para introducir reformas, no por el gusto de reformar, sino por el bien del pueblo. A iniciativa suya, Uzbekistán llevó a cabo unas reformas estructurales de gran alcance en los ámbitos de la alta tecnología, los productos petroquímicos, los automóviles, la maquinaria agrícola, los ferrocarriles, los productos farmacéuticos, la ingeniería eléctrica, los textiles y los materiales de construcción.

La aplicación práctica de las reformas del Presidente Islam Karimov ha dado lugar a que el país sea reconocido como una de las cinco economías en crecimiento más rápido del mundo. Organizó la reforma agraria, y creó una nueva clase de propietarios, un movimiento de agricultores. A iniciativa suya, se está llevando a cabo un programa para reformar por completo el modelo de aldeas y granjas para que las personas que habitan en zonas rurales y agrícolas puedan gozar de un buen nivel de vida.

En su calidad de Comandante en Jefe, Islam Karimov llevó a cabo importantes reformas para aumentar la potencia militar y mejorar el potencial de las fuerzas armadas, lo cual las capacitó para proteger la independencia y la integridad territorial de la República de Uzbekistán y la inviolabilidad de sus fronteras y garantizar una vida pacífica a su pueblo. Él creó y aplicó la línea de política exterior del país, cuya piedra angular es el amor a la paz, sobre la base de la no intervención en los asuntos internos de otros Estados y la resolución de controversias o conflictos mediante soluciones políticas exclusivamente pacíficas.

Islam Karimov hizo una gran contribución a la paz y la estabilidad en la región y en todo el mundo. Rompiendo por completo con los viejos dogmas y estereotipos, el Presidente puso en marcha la elaboración y aplicación de un programa nacional de formación profesional y reforma educativa en consonancia con las últimas tendencias internacionales. Islam Karimov dirigió incansablemente la labor de establecer un nuevo sistema educativo para las generaciones jóvenes, cambiando la manera de pensar y la opinión de nuestra juventud, la cual es el factor determinante para el presente y el futuro de Uzbekistán. Elevó el respeto de los valores espirituales de nuestro pueblo a la categoría de política de Estado, protegiendo y revitalizando nuestra religión, nuestras tradiciones y costumbres y nuestro valioso patrimonio histórico, lo cual supuso una gran contribución al aumento de la visibilidad del país en el ámbito internacional. Además, puso en marcha la creación de las

instituciones de la sociedad civil, y en particular potenció la función de la institución de *mahalla* en el Gobierno y amplió sus derechos y sus ámbitos de competencia.

Nuestro pueblo conoce y aprecia mucho a Islam Karimov por haber llevado a cabo reformas de gran alcance que han cambiado totalmente el aspecto de nuestra capital, la ciudad de Taskent, y de otras ciudades y aldeas, al modernizar su infraestructura y arquitectura. En reconocimiento a su contribución al desarrollo de Uzbekistán como Estado soberano e independiente y al establecimiento de un Estado democrático de derecho en el que se vela por la paz civil y la concordia nacional, Islam Karimov fue nombrado Héroe de Uzbekistán y recibió las Medallas Mustakillik y Amir Timur. Fue miembro activo de la Academia de Ciencias de Uzbekistán. También fue nombrado Doctor Emérito por una serie de Estados extranjeros, y galardonado con títulos honoríficos, medallas y condecoraciones de diversos Estados y de las principales organizaciones internacionales.

Islam Karimov se entregó desinteresadamente a su pueblo y su país. Toda su vida, hasta su último día, estuvo al servicio de Uzbekistán. El nombre sagrado del primer Presidente de la República de Uzbekistán y gran hijo de Uzbekistán, Islam Karimov, permanecerá siempre grabado en el corazón de nuestro pueblo.

La Sra. Young (Belice), Vicepresidenta, ocupa la Presidencia.

Tema 7 del programa

Organización de los trabajos, aprobación del programa y asignación de temas

Primer informe de la Mesa (A/71/250)

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Permítaseme señalar a la atención de la Asamblea General la sección I del informe de la Mesa. En dicha sección, la Mesa tomó nota de la información que figura en el párrafo 2.

Permítaseme pedir a la Asamblea General que dirija ahora su atención a la sección II, titulada “Organización del período de sesiones”, que contiene una serie de recomendaciones relativas, entre otras cosas, a la Mesa, la racionalización de los trabajos, las fechas de apertura y clausura del período de sesiones, el calendario de sesiones, el debate general y la celebración de las sesiones.

En el párrafo 26, la Mesa señala a la atención de la Asamblea el hecho de que el debate general comenzará el martes 20 de septiembre y recomienda que este continúe hasta el sábado 24 de septiembre.

¿Puedo entender que la Asamblea toma nota de la información incluida en el párrafo 26 y aprueba la recomendación de que el debate general continúe hasta el sábado 24 de septiembre?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Todas las demás recomendaciones que figuran en la sección II del informe de la Mesa están relacionadas con la práctica establecida, de manera que, en lugar de examinarlas una por una, creo que sería más beneficioso examinar juntas todas las cuestiones de organización relacionadas con la Asamblea General. Al no haber comentarios respecto de ese enfoque, procederemos de esa manera.

¿Puedo entender que la Asamblea General desea tomar nota de toda la información y aprobar todas las recomendaciones de la Mesa que figuran en la sección II del informe?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Después de haber aprobado la recomendación que figura en el párrafo 21, de prescindir de los requisitos de los artículos 67 y 108 del reglamento de la Asamblea General para declarar abierta una sesión, quisiera alentar a las delegaciones a estar presentes en las salas de reuniones a la hora prevista, a fin de promover la puntualidad y la eficiencia de la labor de la Asamblea.

¿Puedo entender que la Asamblea General desea tomar nota de la información que figura en el párrafo 53 sobre la presentación oportuna de los proyectos para el examen de las consecuencias para el presupuesto por programas?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Deseo señalar ahora a la atención de los miembros la sección III, relativa a la aprobación del proyecto de programa. La cuestión de la asignación de temas se abordará posteriormente en la sección IV.

En la sección III, la Mesa tomó nota de la información que figura en los párrafos 67 a 69. En el párrafo 70, en relación con el tema 38 del proyecto de programa, titulado “Cuestión de la isla comorana de Mayotte”, la Mesa decidió recomendar su inclusión bajo el epígrafe B, titulado “Mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales”, en el entendimiento de que la Asamblea General no examinará este tema. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 71, en relación con el tema 59 del proyecto de programa, titulado “Cuestión de las islas malgaches Gloriosas, Juan de Nova, Europa y Bassas da India”, la Mesa decidió recomendar que el examen de ese tema se aplazara hasta el septuagésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General y que el tema se incluyera en el programa provisional de ese período de sesiones. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 72, en relación con el tema 62 del proyecto de programa, titulado “La consolidación de la paz y el mantenimiento de la paz”, la Mesa decidió recomendar su inclusión bajo el epígrafe B, titulado “Mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 73, en relación con el tema 88 del proyecto de programa, titulado “Solicitud de una opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre las consecuencias jurídicas de la separación del archipiélago de Chagos de Mauricio en 1965”, la Mesa decidió recomendar su inclusión bajo el epígrafe F, titulado “Promoción de la justicia y del derecho internacional”, en el entendimiento de que la Asamblea General no examinará este tema antes de junio de 2017, y de que, posteriormente, podría examinarse tras una notificación previa de un Estado Miembro.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 74, en relación con los subtemas mm), nn), oo), pp) y qq) del tema 99 del proyecto de programa —titulados, respectivamente, “Contrarrestar la amenaza que suponen los artefactos explosivos improvisados”, “Consecuencias humanitarias de las armas nucleares”, “Compromiso humanitario para la prohibición y eliminación de las armas nucleares”, “Imperativos éticos para un mundo libre de armas nucleares” y “Aplicación de la Convención sobre Municiones en Racimo”— la Mesa decidió recomendar su inclusión bajo el epígrafe G, titulado “Desarme”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 75, en relación con el subtema i) del tema 116 del proyecto de programa, titulado “Nombramiento de miembros de la Junta del Marco Decenal de Programas sobre Modalidades de Consumo y Producción Sostenibles”, la Mesa decidió recomendar su inclusión bajo el epígrafe I, titulado “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 76, en relación con el subtema u) del tema 133 del proyecto de programa, titulado “Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas”, la Mesa decidió recomendar su inclusión bajo el epígrafe I, titulado “Asuntos administrativos y de organización y otros asuntos”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 78, en relación con el tema 172 del proyecto de programa, titulado “Otorgamiento de la condición de observadora en la Asamblea General a la Conferencia de Ministros de Justicia de los Países Iberoamericanos”, la Mesa decidió recomendar que se incluyera en el programa bajo el epígrafe I, titulado “Asuntos administrativos y de organización y otros asuntos”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 79, en relación con el tema 173 del proyecto de programa, titulado “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Organismo Internacional de Juventud para Iberoamérica”, la Mesa decidió recomendar que se incluyera en el programa bajo el epígrafe I, titulado “Asuntos administrativos y de organización y otros asuntos”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 80, en relación con el tema 174 del proyecto de programa, titulado “Otorgamiento de la condición de

observador en la Asamblea General al Foro de Desarrollo de las Islas del Pacífico”, la Mesa decidió recomendar que se incluyera bajo el epígrafe I, titulado “Asuntos administrativos y de organización y otros asuntos”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): En el párrafo 81, en relación con el tema 175 del proyecto de programa, titulado “Otorgamiento de la condición de observadora en la Asamblea General a la Cámara de Comercio Internacional”, la Mesa decidió recomendar que se incluyera en el programa bajo el epígrafe I, titulado “Asuntos administrativos y de organización y otros asuntos”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora al programa cuya aprobación por la Asamblea General recomienda la Mesa en el párrafo 82 de su informe, teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar respecto del proyecto de programa.

Habida cuenta de que el programa está organizado en nueve epígrafes, consideraremos la inclusión de los temas en cada uno de los epígrafes en su conjunto. Quisiera recordar una vez más a los miembros que en este momento no estamos examinando el fondo de ningún tema.

Ya se han tratado los temas 1 y 2. Pasaremos ahora a los temas 3 a 8. ¿Puedo considerar que esos temas se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a la inclusión de los temas que figuran bajo el epígrafe A, titulado “Promoción del crecimiento económico sostenido y del desarrollo sostenible de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran bajo el epígrafe A se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora al epígrafe B, titulado “Mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en el epígrafe B se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Armenia.

Sr. Samvelian (Armenia) (*habla en inglés*): Como esta es la primera vez que la delegación de Armenia hace uso de la palabra en este período de sesiones, para comenzar, quisiera felicitar al Presidente por haber asumido el liderazgo de la Asamblea General, así como a los demás miembros de la Mesa, y asegurarles que cuentan con el pleno apoyo y cooperación de mi delegación en las deliberaciones y los trabajos de la Asamblea General.

Deseo señalar que Armenia desea desvincularse del consenso sobre la inclusión del tema 37 en el programa de la Asamblea General en su septuagésimo primer período de sesiones. Quisiera pedir al Presidente que solicite a la Secretaría que refleje debidamente la postura de Armenia en las actas oficiales de la sesión de hoy.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Tomamos nota de la declaración formulada por el representante de Armenia.

Pasamos ahora al epígrafe C, titulado “Desarrollo de África”. ¿Puedo considerar que el tema que figura en este epígrafe se incluye en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Ahora llegamos al epígrafe D, titulado “Promoción de los derechos humanos”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en este epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): El epígrafe E se titula “Coordinación efectiva de las actividades de asistencia humanitaria”. ¿Puedo considerar que el tema que figura en este epígrafe se incluye en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): A continuación, pasamos al epígrafe F, titulado “Promoción de la justicia y el derecho internacional”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en el epígrafe F se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora al epígrafe G, titulado “Desarme”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en este epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): El epígrafe F se titula “Fiscalización de drogas, prevención del delito y lucha contra el terrorismo internacional en todas sus formas y manifestaciones”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en el epígrafe se incluyen en este programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Por último, pasamos al epígrafe I, titulado “Asuntos administrativos y de organización y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en este epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a la sección IV del informe de la Mesa, relativa a la asignación de temas.

La Mesa tomó nota de la información contenida en los párrafos 83 a 85. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota de la información que figura en el párrafo 85, relativo al otorgamiento de la condición de observador?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasaremos ahora a las recomendaciones que figuran en los párrafos 87 a 91. Examinaremos cada una de estas recomendaciones de forma individual. Antes de continuar, quisiera recordar a los miembros que los números de los temas citados aquí corresponden al programa que figura en el párrafo 82 del informe que nos ocupa, documento A/71/250.

Pasaremos ahora a los párrafos 87 a) a m), relativos a una serie de temas del plenario. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota de toda la información de la que la Mesa le solicitó que tomara nota y aprobar todas las recomendaciones de la Mesa que figuran en los párrafos 87 a) a m)?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasaremos ahora a los párrafos 88 a) y b), relativos al tema 98, “Desarme general y completo”, y a los subtemas mm), nn), oo), pp) y qq) del tema 98, titulados, respectivamente, “Contrarrestar la amenaza que suponen los artefactos explosivos improvisados”, “Consecuencias humanitarias de las armas nucleares”, “Compromiso humanitario para la prohibición y eliminación de las armas nucleares”, “Imperativos éticos para un mundo libre

de armas nucleares” y “Aplicación de la Convención sobre Municiones en Racimo”, de la Primera Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba las recomendaciones contenidas en los párrafos 88 a) y b)?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a los párrafos 89 a) a c), relativos al subtema u) del tema 132, titulado “Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas”; el tema 135, titulado “Planificación de los programas” y el tema 145, titulado “Administración de justicia en las Naciones Unidas”, de la Quinta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba las recomendaciones que figuran en los párrafos 89 a) a c)?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a los párrafos 90 a) a d), relativos al tema 170, titulado “Otorgamiento de la condición de observadora en la Asamblea General a la Conferencia de Ministros de Justicia de los Países Iberoamericanos”; el tema 171, titulado “Otorgamiento de la condición de observadora en la Asamblea General al Organismo Internacional de Juventud para Iberoamérica”; el tema 172, titulado “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Foro de Desarrollo de las Islas del Pacífico”; y el tema 173, titulado “Otorgamiento de la condición de observadora en la Asamblea General a la Cámara de Comercio Internacional”. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba las recomendaciones contenidas en los párrafos 90 a) a d)?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora al párrafo 91 del informe de la Mesa sobre la asignación de temas al plenario y a cada Comisión Principal.

En primer lugar, pasamos a la lista de temas recomendados por la Mesa para proceder a su examen directo en sesión plenaria con arreglo a todos los epígrafes pertinentes. Teniendo en cuenta las decisiones que acabamos de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de los temas que se examinarán directamente en sesión plenaria?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): A continuación, pasamos a la lista de temas que la Mesa recomienda para que se asignen a la Primera Comisión con arreglo a todos los epígrafes correspondientes. Teniendo en cuenta las decisiones que acabamos de adoptar, ¿puedo

considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas para que los examine la Primera Comisión?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a la lista de temas comprendidos en los epígrafes pertinentes que la Mesa recomienda asignar a la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión). Teniendo en cuenta las decisiones que acabamos de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas a la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) para que los examine?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda que se asignen a la Segunda Comisión bajo todos los epígrafes pertinentes. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos temas para su examen por la Segunda Comisión?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda que se asignen a la Tercera Comisión bajo todos los epígrafes pertinentes. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos temas para su examen por la Tercera Comisión?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): A continuación, tenemos a la lista de los temas que la Mesa recomienda que se asignen a la Quinta Comisión bajo todos los epígrafes pertinentes. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos temas para su examen por la Quinta Comisión?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): Por último, llegamos a la lista de temas que la Mesa recomienda que se asignen a la Sexta Comisión bajo todos los epígrafes pertinentes. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos temas para su examen por la Sexta Comisión?

Así queda acordado.

La Presidenta Interina (*habla en inglés*): La Asamblea General ha concluido así el examen del primer informe de la Mesa. Deseo agradecer a todos los miembros de la Asamblea su cooperación. Cada Comisión Principal recibirá la lista de los temas del programa que se le han asignado a fin de que pueda comenzar su labor de conformidad con el artículo 99 del reglamento.

Quisiera ahora señalar a la atención de los representantes un asunto relativo a la participación de la Santa Sede, en su calidad de Estado observador, en el período de sesiones y en la labor de la Asamblea General.

De conformidad con la resolución 58/314, de 1 de julio de 2004, y de la nota del Secretario General contenida en el documento A/58/871, la Santa Sede, en su condición de Estado observador, participará en la labor de la Asamblea General en su septuagésimo primer período de sesiones, sin ninguna necesidad adicional de hacer una explicación antes de cada intervención.

También deseo señalar a la atención de los representantes un asunto relativo a la participación del Estado de Palestina, en su calidad de Estado observador, en el período de sesiones y en la labor de la Asamblea General.

De conformidad con las resoluciones 3237 (XXIX), de 22 de noviembre de 1974; 43/177, de 15 de diciembre de 1988; 52/250, de 7 de julio de 1998; y 67/19, de 29 de noviembre de 2012; así como la nota del Secretario General contenida en el documento A/52/1002, el Estado de Palestina, en su calidad de Estado observador, participará en la labor de la Asamblea General en su septuagésimo primer período de sesiones, sin ninguna necesidad adicional de hacer una explicación antes de cada intervención.

Además, deseo señalar a la atención de los representantes un asunto relativo a la participación de la Unión Europea, en su calidad de observador, en las sesiones y en la labor de la Asamblea General.

De conformidad con la resolución 65/276, de 3 de mayo de 2011, y la nota del Secretario General contenida en el documento A/65/856, los observadores de la Unión Europea participarán en la labor de la Asamblea General en su septuagésimo primer período de sesiones sin ninguna necesidad adicional de hacer una explicación antes de cada intervención.

Se levanta la sesión a las 16.05 horas.